

# PCA (Patient Controlled Analgesia) Pump

A PCA pump is an IV (intravenous) pump that lets you manage your pain medicine. When you have pain, you push a button on the cord and a certain amount of pain medicine is given into your IV.

**Only you should push the PCA button.** Family members and friends are not to push the button. There is a risk of dangerous side effects if anyone but you pushes the PCA button.

## **When to Push the Button**

- When you begin to feel pain, push the button.
- The pump will beep when you are getting the pain medicine. If the pump does not beep, it is not time for your next dose of medicine. Wait a few minutes and then push the button again if you are having pain.
- Push the button before any activities that may make your pain worse, such as walking, physical therapy, coughing and deep breathing.

## **If You Still Have Pain**

If you do not have pain relief and it is not time for your next dose, call your nurse. Tell the nurse about your pain, including where it is and how much it hurts. The nurse can work with you and your doctor to manage your pain.

## **Tell your nurse or doctor if:**

- You do not have pain relief.
- You have any side effects from the pain medicine, such as:
  - Sleepiness
  - Slowed breathing
  - Nausea or vomiting
  - Constipation
  - Itching
  - Problems urinating
- Your IV hurts, is red, swollen or leaking.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

9/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).

# PCA (患者管理鎮痛法) ポンプ

PCA ポンプとは、鎮痛薬を患者が管理できる IV（点滴）ポンプです。痛みを感じたときに、コードのついたボタンを押すと、一定量の鎮痛剤が IV に投与されます。

**患者のみが PCA ボタンを押すようにしてください。** 家族や友人はボタンを押さないでください。患者以外の方が PCA ボタンを押すと、危険な副作用のリスクがあります。

## ボタンを押すタイミング

- ボタンを押すのは、痛みを感じ始めたときです。
- 鎮痛剤が入ってくると、ポンプのブザーが鳴ります。ポンプのブザーが鳴らないときは、薬の投与間隔が不十分な場合です。数分間待ち、まだ痛みがあるときは再度ボタンを押してください。
- 歩行や物理療法、咳や深呼吸など、痛みを悪化させるような活動の前にはボタンを押してください。

## 痛みが続く場合

痛みが和らかず、薬の投与間隔が十分にない場合は、看護師にお知らせください。痛む場所と痛みの程度などを看護師に伝えてください。看護師と医師が貴方と話し合っ、痛みの管理を考えます。

## 以下の事項に該当する場合は看護師または医師に伝えてください：

- 痛みが和らがない。
- 鎮痛剤によって以下のような副作用が出る：
  - － 眠気
  - － 呼吸がゆっくりになる
  - － 吐き気または嘔吐
  - － 便秘
  - － 痒み
  - － 排尿困難
- IV が痛みを伴う、赤くなる、腫れる、または漏れている

**質問や不明な事項については、貴方の医師または看護師にご相談ください。**

PCA. Japanese.

9/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).